



LIETUVIŲ LIAUDIES DAINŲ
ANTOLOGIJA

TURINYS / CONTENTS

Pratarmė	5
<i>Preface</i>	9
Lietuvių liaudies dainininkai / <i>Lithuanian Folk Singers</i>	12
Lietuvių liaudies dainų stilistiniai bruožai	15
<i>The Anthology of Lithuanian Folk Songs</i> (Summary / vertė A. Zolubienė)	24

I CD 1(1)–35(35)

DARBO DAINOS / *WORK SONGS*

GANYMO DAINOS / *PASTURAGE SONGS*

PIEMENŲ DAINOS / *SHEPHERDS' SONGS*

1(1). Saulala motula	33
2(2). Tu karvela brūkuočela	33

NAKTIGONIŲ DAINOS / *NIGHT-WATCHERS' SONGS*

3(3). Palšus ganiau jautelius	34
-------------------------------------	----

MEDŽIOKLĖS DAINOS / *HUNTING SONGS*

4(4). Plaukė pylėlė	35
5(5). Plaukia pylėlė	36

ARIMO DAINOS / *PLOUGHING SONGS*

6(6). Voi, smūtnas liūdnas	37
7(7). Tėtėrvins subilda	38

ŠIENAPJŪTĖS DAINOS / *HAYMAKING SONGS*

8(8). Skudrus mōna dalgelis	39
9(9). Man dalgela čysta pliena	40
10(10). Žaliuoj lankuoj lankužėj	41
11(11). Atlyja lietus	42

RUGIAPJŪTĖS DAINOS / *RYE HARVESTING SONGS*

12(12). Per dzidžį dvarų	43
13(13). Bėkit, bareliai	45
14(14). Verkė martela	46
15(15). Pūtė vėjas	48

16(16). Oi, an marių, an mėlynių	49
17(17). Laiskis laiskis, saulala	50
18(18). Rūta žalių	51
19(19). Eisiu į kalną	53
20(20). Eisiu į kalną	54
21(21). Augo jėvaras	55
KVIEČIAPJŪTĖS DAINOS / WHEAT HARVESTING SONGS	
22(22). Upava karvelėlis	56
AVIŽAPJŪTĖS DAINOS / OAT HARVESTING SONGS	
23(23). An kalno, (j)an aukštojo	58
LINARAUČIO DAINOS / FLAX PULLING SONGS	
24(24). Bėdavojo linelis	59
25(25). Linelius roviau	60
MALIMO DAINOS / GRINDING SONGS	
26(26). Jojau pro dvarą	62
AUDIMO DAINOS / WEAVING SONGS	
27(27). Ainu per kiemą	63
KALENDORINIŲ APEIGŲ DAINOS / CALENDAR AND CEREMONIAL SONGS	
ŽIEMOS CIKLO DAINOS / WINTER CYCLE SONGS	
ADVENTO-KALĖDŲ DAINOS / ADVENT AND CHRISTMAS SONGS	
28(28). Oi tu zuikeli, leliumai	64
29(29). Oi, ir atbėga	65
PAVASARIO CIKLO DAINOS / SPRING CYCLE SONGS	
SŪPUOKLINĖS DAINOS / SWINGING SONGS	
30(30). Supkit meskit	66
31(31). Kaip aš buvau per motulį	67
32(32). Ūčia lyliavo	68
JURGINIŲ DAINOS / SONGS FOR ST. GEORGE'S DAY ON APRIL 23	
33(33). Jurgi, geras vakars	69
JAUNIMO IR MEILĖS DAINOS / YOUTH AND LOVE SONGS	
34(34). Kuoks tēnā lēngvus puojīselis	70
35(35). Atpučia vėjas	71
II CD 36(1)–69(34)	
36(1). Oi, siuntė siuntė	73
37(2). Šiandien gersim uliavosim	74
38(3). Oi, kai mes augom	76

VESTUVINĖS DAINOS / WEDDING SONGS**PIRŠLYBŲ DAINOS / MATCHMAKING SONGS**

39(4). Voi žirge žirgeli	76
40(5). Šių nedėlių	78
41(6). Bėkie, žirgelia	80
42(7). Biegau jūružėms	81
43(8). Vai dū dū dū dū	82

SUTARTUVIŲ IR ŽIEDYŲ DAINOS / BRETROTHAL AND ENGAGEMENT SONGS

44(9). Aš išdainiauvau	83
45(10). Unt aukšto kalnalio	84

**MERGVAKARIO DAINOS / SONGS SUNG ON THE WEDDING EVE AT
THE BRIDE'S HOME**

46(11). Voi, žydėk žydėk	85
--------------------------------	----

JAUNOJO SUTIKTUVIŲ DAINOS / SONGS TO WELCOME THE BRIDEGROOM

47(12). Tai kad gražiai joja, lingela	87
48(13). Pavinėj povelis	87
49(14). Aušra aušrelė švytuoja	88
50(15). Sveiki gyvi, svėteliai	90

**IŠVAŽIAVIMO Į JUNGTVUVES DAINOS / SONGS OF LEAVING FOR
THE WEDDING CEREMONY**

51(16). Oi sesutėla, ko verki	91
52(17). Ruoškis, sesula, ruoškis, jaunoja	93

**GRĮŽIMO IŠ JUNGTVUVIŲ DAINOS / SONGS OF WELCOMING BACK
FROM THE WEDDING CEREMONY**

53(18). Kad aš būtau žinojęs	94
54(19). Anksti nedėlioj	95
55(20). Sesele mano	96

VESTUVININKŲ APDAINAVIMO DAINOS / GUESTS' MOCKING SONGS

56(21). Prašės brolis broliuosna	97
57(22). Atvažiuoja piršlys, leliumai	98
58(23). Namo, svotai	99

**IŠVAŽIAVIMO PAS JAUNĄJĮ IR KRAIČIO IŠVEŽIMO DAINOS / SONGS OF
LEAVING FOR THE BRIDEGROOM'S HOME AND SONGS OF TAKING
AWAY THE BRIDE'S DOWRY**

59(24). Oi giria giria	100
60(25). Už jurių marių	101
61(26). Sėdžiu už stalio	102
62(27). Voi kaip aš sėdau	103
63(28). Oi, užė južė	104
64(29). Voi, augo augo	105

STALO VADAVIMO DAINOS / SONGS OF RECAPTURING

THE FEASTING TABLE

PERSIRENGĖLIŲ VERKAVIMAI / LAMENTS OF GUESTS IN DISGUISE

65(30). Kas tau, motula	107
-------------------------------	-----

SODO IŠPIRKIMO DAINOS / THE SONGS OF RECAPTURING THE GARDEN

66(31). Mūsų sodas sužaliavo	109
------------------------------------	-----

SUGULTUVIŲ IR PRIKELTUVIŲ DAINOS / SONGS OF SEEING THE

NEWLYWEDS TO BED AND SONGS OF WAKING-UP

67(32). Oi, aš paklausiu	110
--------------------------------	-----

68(33). Gegulė gegulė	111
-----------------------------	-----

GRĮŽTUVIŲ DAINOS / SONGS OF THE NEWLYWEDS' VISIT TO

THE BRIDE'S PARENTS

69(34). Oi, toli toli	112
-----------------------------	-----

III CD 70(1)–100(31)

VAIKŲ DAINOS / CHILDREN'S SONGS

70(1). Aa aa mažulytę	113
-----------------------------	-----

71(2). Rieda ratai rateliukai	114
-------------------------------------	-----

72(3). Išėjo močiuta grybautų	115
-------------------------------------	-----

ŠEIMOS DAINOS / FAMILY SONGS

NAŠLAIČIŲ DAINOS / ORPHAN SONGS

73(4). Vargely gimiau	116
-----------------------------	-----

74(5). Gegutyte, puiki ponia	117
------------------------------------	-----

75(6). Oi, gydra gydra	118
------------------------------	-----

76(7). Auga kiemi dagilyš	119
---------------------------------	-----

DAINOS APIE MARČIOS DALIĄ / SONGS ON THE FATE OF

A DAUGHTER-IN-LAW

77(8). Oi, jeisiu eisiu	121
-------------------------------	-----

78(9). Voi, kad aš buvau	122
--------------------------------	-----

79(10). Susikalbėjo	124
---------------------------	-----

VAIŠIŲ DAINOS / CAROUSAL SONGS

80(11). Alaus alaus	126
---------------------------	-----

81(12). Oi, ką kalba apynėlis	127
-------------------------------------	-----

82(13). Ainu per keimą	128
------------------------------	-----

KARINĖS ISTORINĖS IR SOCIALINIO PROTESTO DAINOS / *WAR AND HISTORICAL SONGS AND SOCIAL PROTEST SONGS*

83(14). Ne bile augo	129
84(15). Sutemo tamsi	131
85(16). Žalioj girioj medeliai	132
86(17). Visi bajuorai	134
87(18). Aušta aušrela	136
88(19). Oi sūnelia dobilėlia	138
89(20). Par muzikų ir par ponų	139

DAINOS APIE GAMTĄ IR GYVŪNIJĄ / *SONGS OF NATURE AND WILDLIFE*

90(21). Tū tū tū, sadautoj	140
91(22). Oi tu aglala	142
92(23). Voi strazdeli strazdeli	143

ŠERMENŲ GIESMĖS / *SONGS OF WAKE*

93(24). Kaip niekingas, prapulingas	144
94(25). Marija, gražiausia Panelė	146
95(26). Jėzau, daržely alpstantis	148
96(27). Verk, biedna dūšia, šiandieną	150

RAUDOS / *LAMENTS*

VESTUVINIAI VERKAVIMAI / *WEDDING LAMENTS*

97(28). Oi, aš pereisiu	152
-------------------------------	-----

MIRUSIŲ APRAUDOJIMAS / *FUNERAL LAMENTS*

98(29). Motinėla mana	158
99(30). Oi mana motula	166
100(31). Noriu paporycie	168

Žodynėlis / <i>Glossary</i>	171
Sutrumpinimai / <i>Abbreviations</i>	178
Paaiškinimai	179
<i>Explanatory Notes</i> (vertė A. Zolubienė)	194
Abėcėlinė dainų rodyklė / <i>Alphabetic Index of Songs</i>	219